

GLORIA ROSET

COMMUNICATION MEDIATOR AND SYSTEMIC COACH

ARISSO

PROFILE

Linguistic combinations: SPAN/CAT/FR/ENG two-way; ITA one-way; experience of simultaneous interpreting in mediation, therapeutic and conference settings as well as in private one-to-one sessions. Extensive written translation experience in literature, humanities, arts, medical and scientific disciplines.



EDUCATION

PROFESSIONAL TRAINING AND PERSONAL DEVELOPMENT

2022	Dyslexia: introduction to the identification and diagnosis of the different types of learning disorders
2021	Les langues des apprenants, une ressource pour l'enseignement et l'apprentissage du français, Institut Français et DUALA
2016-17	Introduction to Chinese language, culture and calligraphy with Cui YunLong
2010-12	Certificate Program on Systemic Transactional Coaching with Marta Albaladejo
2013	Coaching / PNL Seminar with Sònia Arnal. PIMEC, Barcelona
2009-10	Conflict Negotiation Strategies I and II, Open University of Catalonia (UOC)
1998-2002	PhD Postdoc Program Scholarship (Government of Catalonia) "Science-fiction: literature, society and the public communication of science" in the Faculty of Translation and Interpreting (Pompeu Fabra University, Barcelona) ¹
1997-99	Post-Graduate Degree in Translation: Literature and Discourse, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona
1992-96	BA in Translation and Interpreting. Universitat Pompeu Fabra, Barcelona
1986-88	BA in Primary Education, Universitat Autònoma de Barcelona

CONTACT

T: +00 34 644054746

M: gloria.roset@gmail.com

In: LinkedIn Gloria Roset

A: Barcelona (Spain)

SKILLS

Mediation
Interpreting
Translation
Critical Thinking
Multidisciplinary background
Empathic problem-solving
Teamwork
Lifelong Learning
Language driven
Self-resourcefulness

TEACHING

French Teacher

Escola Oficial d'Idiomes 2021-22
Public Language Schools of

Associate Professor

French/English to Span/Cat
Translation Discourse analysis ,
2002-2004-
Faculty of Translation and
Interpretation Pompeu Fabra,

PhD Lecturer

Lectures on Discourse Analysis,
Great Science Communicators
Faculty of Translation and
Interpretation Pompeu Fabra,
Barcelona

GLORIA ROSET ARISSO

COMMUNICATION MEDIATOR AND SYSTEMIC COACH

INTERPRETING HIGHLIGHTS

Extensive experience in a wide variety of interpreting settings and topics. Simultaneous, consecutive, liaison and chuchotage modalities. professional excellence in a wide range of subjects, from Euro-Mediterranean relations and politics to pharmaceutical clinical trials, civil society, immigration, climate change, business management and administration, democratic practices, personal growth, sustainable development, advances in medicine, market research, finance and banking management, and the sciences and humanities in general.

INTERPRETING

2020-2025 most prominent assignments:

European Wound Management Association - GNEAUP- SEHER 2025
OEI Audit Visit: ICO and Bellvitge Hospital
POCTEFA Seminar: Transborder Cooperation on Youth and Employment
H.Essers: Vendors and Updates Meeting
LaLiga 2025 Clubs Retreat
UCLG Retreat 2025
UfM Senior Officials Meeting and Open consultation on UfM future vision and mandate
Stryker Medical ProCEED Annual Meeting
Barcelona Wine Week 2025: Climate Change and Wine Production
Interview with Caroline Darian (Catalunya Ràdio)
Europe-ALC Forum On Silver Economy
Urban application of the WEFE approach, MedCités
4th Global Forum Against Racism and Discrimination. UNESCO
UfM Training Empowering Women in AI
Webinar: Urban cooling strategies for heat resilience in Mediterranean Cities
Workshop on Combating Workplace Harassment, leMed-UfMy
Colloque. "Indications géographiques et produits industriels et artisanaux",
Perpignan 3rd Summit on Sustainable Destinations, Mallorca
EuroMed Civil Society Conference, Barcelona 2024
Symposium on Urban Migration, GRITIM -UPF
UCLG World Council, The Hague
Mediterranean Partnership of Securities Regulators and CNMV
World in Progress 2024
Confidential Pharmaceutic Investigators Meetings
Congrès de la Fédération des Barreaux d'Europe 2024: "Le secret dans tous ses états"
Andorra Taste 2024 – High Mountain Fine Cuisine Event
UfM Regional Platform on Industrial Cooperation
Visit of the Norwegian trade union LO to Barcelona
MSF Focal Points training and meeting
7th meeting of the UfM Regional Platform on Trade and Investment
The value of peer-to-peer approach in cross-borders cooperation in the Mediterranean, IEMED
Dégustation d'huîtres avec Marcel Lesoille
Alexaria Gallery – Art3F Barcelona
Visite d'Études de l'Armée du Salut aux centres d'accueil de Barcelone

ACTIVITY

LANGUAGE MEDIATION

Free-lance and Standalone
Translator, Interpreter,
Proofreader and Editor
(English – French –
Spanish – Catalan – Italian)

DISCIPLINES

International studies
Social and political topics
Technology and ICT,
Pharmacy, Medical updates
and Research,
Humanities, Arts, Fashion
Gastronomy
Civil Society Organisations
EuroMediterranean Policies

INTERESTS

Human Development
Conflict Negotiation
Intercultural
Communication
Scientific breakthroughs
Plastic Arts and Literature
Chinese Studies
Nature and World Travel



GLORIA ROSET ARISSEO

COMMUNICATION MEDIATOR AND SYSTEMIC COACH

TRANSLATION HIGHLIGHTS

Extensive written translation experience in a wide range of subjects and text genres in contemporary humanities and sciences. Original French and English works in the fields of literature, art, gastronomy, and many other disciplines. Experience in terminology, creative writing and proofreading of research papers in Spanish and Catalan.

TRANSLATION

Most prominent translated books and documents:

2024	Translation of the exhibition "History of the UGT" (General Workers Association, Catalonia)
2023-24	Translations for Memorial Democràtic – Catalan Government Memory Institution
2020	À leur tour de cuisiner! /Que cocinen ellos, Greg Ross
2019	La era de la consciencia, Editorial el Grano de Mostaza
2018	El ciclo del Espíritu (Le Tout), Christian Beyer, Editorial el Grano de mostaza
2016	La nueva interpretación de la caries (La nouvelle interprétation de la carie. Les origines psycho émotionnelles par le décodage dentaire, Christian Beyer, Editorial Grano de Mostaza.
2016	Cinc meditacions sobre la bellesa (Cinq méditations sur la beauté), François Cheng, Editorial L'Art de la Memòria.
2015	La Clau de Blackthorn (The Blackthorn Key), Kevin Sands, Grup 62.
2015	L'amor boig (L'amour fou), André Breton, Editorial L'Art de la Memòria.
2104	Cinc meditacions sobre la mort, altrament dit sobre la vida, (Cinq méditations sur la mort, autrement dit sur la vie) François Cheng, Editorial L'Art de la Memòria.
2013	Despierta tu ADN (Wake up your DNA), Janosh (final proofreading and editing) for Holos.
2013	Cançó de Mar 4. Elegia (Elegy - Watersong), Amanda Hocking, Edicions 62. Cançó de Mar 3. La marea (Tidal - Watersong), Amanda Hocking, Edicions 62.
2012	Translation of the exhibition catalogue "Vilatò. Barcelona-París. Un camí de llibertat". Líniazero Edicions, Barcelona.
2011	L'Home i l'Estat (L'Homme et l'État), Jacques Maritain. Editorial INEHCA.
2011	La guerre está aquí al lado (La guerre est à côté), Joseph Kessel and Jean Moral, Ken (Editor).
2009-11	Passió (Passion). Turment (T torment. Foscó (Fallen) Lauren Kate, Edicions 62.
2008	Viento de Arena (Vent de Sable) by Joseph Kessel, Editorial Inédita.
2006	Feliz Navidad (Joyeux Noël, Christian Cairen, Editorial Malabar.
2006	Los indígenas de la Francia Libre (Les indigènes de la France Libre), Rachid Bouchareb and Olivier Lorelle, Editorial Malabar.
2006	Insectes (Insectes) by Claire Castillon, Editorial Inédita.
2005	Los muertos sí hablan (Dead Men Do Tell Tales), Byron Khun de

ACTIVITY

TRANSLATION

Free-lance Translator,
Proofreader and Editor
(English – French –
Spanish – Catalan –
Italian)

DISCIPLINES

Trade Union History
Democracy and Memory
Gastronomy
Literature
Philosophy and Personal
Growth
Fine Arts
Humanities
Education
Medical Communication

OTHERS

Professor of Batxibac,
Vedruna
Professor of Commercial French,
Barcelona Activa
Italian Course, Università di Pisa
University of Extension, Alberta,
Canada
Barcelona'92, Paralympics
Sports Assistant
Student Support, University of
Barcelona

